

ENGLISH-
CHINESE
DICTIONARY
OF
ANTHROPOLOGY
英汉人类学辞典



彭南林 编著



ENGLISH-
CHINESE
DICTIONARY
OF
ANTHROPOLOGY
英汉人类学辞典

彭南林 编著

图书在版编目 (CIP) 数据

英汉人类学辞典/彭南林编著. —昆明: 云南大学出版社, 2008

ISBN 978 - 7 - 81112 - 516 - 0

I. 英… II. 彭… III. 人类学—词典—英、汉 IV. Q98 - 61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 014255 号

英汉人类学辞典

彭南林 编著

策划编辑: 纳文汇 李福春

责任编辑: 纳文汇 唐志成

责任校对: 蒋丽杰

封面设计: 昆明老虎文化工作室

图片摄影: 曹庆峰

出版发行: 云南大学出版社

印 装: 云南民族出版社印刷厂

开 本: 850mm × 1168mm 1/32

印 张: 15.875

字 数: 500 千

版 次: 2008 年 5 月第 1 版

印 次: 2008 年 5 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978 - 7 - 81112 - 516 - 0

定 价: 68.00 元 (精装)

社 址: 昆明市翠湖北路 2 号云南大学英华园内
(邮编: 650091)

电 话: 0871 - 5033244

网 址: www.ynup.com

E - mail: market@ynup.com

作者简介



彭南林 (Arthur Peng), 男, 彝族, 中国云南省红河州石屏县大水村人。1982 年毕业于云南民族学院历史系。1985 年至 1990 年就职于云南省博物馆, 从事《云南文物》编辑、图书资料管理及东南亚民族学、考古学的研究翻译工作。曾发表有关研究论文 20 余篇, 译文 30 余篇。1990 年赴美国留学, 1993 年获得美国

加利福尼亚大学柏克莱分校 (University of California at Berkeley) 人类学系人类学硕士学位。之后, 就读于美国印第安纳大学布鲁明顿分校 (Indiana University at Bloomington, Indiana) 人类学系, 已完成博士专业必修选修课程。现侨居美国加利福尼亚州。

主要研究领域是人类学、考古学理论与方法, 研究区域包括中国南方考古、东南亚史前考古、史前太平洋及大洋洲人类的迁徙与文化、美洲印第安人考古, 并致力于东西方文化、文学作品的翻译与介绍。

已出版著作《英汉人类学辞典》(繁体精装本, 香港, 2006 年 12 月), 即将出版新书《东南亚考古》、《东南亚史前考古译文集》等。

附: 作者个人邮箱: arthurnlpeng@yahoo.com

作者个人博客: <http://blog.sina.com.cn/arthurpeng>

作者网络书店: <http://stores.ebay.com/arthurboks>

序 一

彭南林先生来自中国西南边陲——云南，就读于柏克莱加州大学人类学系，跟从美国一流的人类学家学习人类学。

凭借着个人对专业的热爱和对人类学研究的执著的追求，他经过数年努力，搜集、整理、编排、打印，最终把人类学词汇系统化在《英汉人类学辞典》一书中。



张曼君女士、作者和章心怡女士

这本书不仅填补了人类学工具书的空白，而且也是双语工具书中的独特亮点。它的出版将有助于中国人类学者、大专院校学生、海外华人、留学生、访问学者学习和了解西方文化，也将有助于双语教学、人类学研究和东西方的学校与文化交流。

Mr. Arthur Peng of Yunnan, Southwestern China, studied at the University of California, Berkeley, with a number of world-renowned American anthropologists.

Mr. Peng's passion for science and love of the past has led him to strive for the highest possible standards in his efforts to contribute to the sometimes complex language of anthropological research.

Persevering language and cultural barriers, Mr. Peng spent several years researching, collecting, organizing, editing, compiling and finally systematically categorizing all of the anthropological terminology contained in the English-Chinese Dictionary of Anthropology.

This work, created by one of the world's foremost anthropologists, not only fills in many existing gaps in anthropological reference books, but adds significantly to all other bilingual reference books in the field.

Mr. Peng's dictionary will be helpful to not only Chinese anthropologists, but also college and university students, Chinese students studying abroad, and visiting scholars. It will also serve as a tremendous asset to bilingual studies in other related fields, all ongoing anthropological research and further assist in the exchange of critical information between Eastern and the Western cultures.

美国联邦教育部助理部长

美国联邦教育部双语司司长

张曼君 *Manna Lee*

序 二



李昆声先生夫妇与作者

20多年前，彭南林君就读于云南民族学院历史系时，敝人曾教授他所在班级的《考古学概论》课程。当时，他就有志于人类学和考古学研究。大学毕业后，南林到云南省博物馆工作，有

大量机会从事人类学、考古学的田野调查，参与国际学术活动，翻译、发表人类学、考古学论文。到美国留学，南林在名校柏克莱加州大学人类学系获名师 D. 克拉克教授、C. 豪威尔教授和 T. 怀特教授教诲，并获人类学硕士学位。

南林当年的大学同窗，许多人已成栋梁之材，有的已成为大学教授、博物馆研究员，出版学术专著者也不乏其人。南林也是其中佼佼者之一。但他所做的学术工作更应该得到人们的尊重与敬佩！因为，从事专业工具书的编著，完全是“架桥铺路”的工作，是要耗费大量时间、精力的工作。但这又是一项十分重要的工作。这本《英汉人类学辞典》，是彭南林君对人类学学科建设的一大学术贡献！

今天上午，南林从洛杉矶致电索序于我，时值敝人正在台湾逢甲大学作为期半年的专任客座教授，于游学旅次匆忙写下以上感想。

是为序。

中国云南大学民族考古研究中心
主任、教授、博士生导师

李昆声

2006年11月28日

于台湾逢甲大学福星校区寓所

前 言

国际上把人类学划分为体质人类学、文化人类学（又称“社会文化人类学”或“民族学”）、考古学和语言学。实际上，人类学的研究可以说是包罗万象，不局限于社会和文化，也涉及经济、宗教、教育、医学、政治、工业等行业。

我对人类学的兴趣与研究是从从事文字翻译开始的。1984年，我在翻译我发表的第一篇人类学考古学文章《泰国班高遗址的考古发掘》时，开始接触到人类学专业名词。我记得，当时时常为了一个词、一个句子，苦思冥想，不知所措。于是，开始省吃俭用购买、收集各个学科的英汉辞典工具书，总想找一本综合英汉人类学辞典，无论在翻译或是阅读时，遇到生词，举手之劳，便可恍然大悟。

寻觅二十年，弹指一挥间。无论在国内还是国外，偶然发现两种版本的英汉人类学辞典，不是太陈旧，就是太简单，或是区域性太强。于是，只有按部就班，积累自己的词汇。把学过的单词按英文字母顺序记下来，输入计算机，以备以后参考。1990年远渡重洋到美国求学，所有课本，教授指定要念的文章，都是英文的，作为一个外国留学生，每天阅读时，都会碰到新的名词、词组。随着时间的流逝，终于产生了编写一本英汉人类学辞典的念头，一者方便自己，二者也可以服务他人，节省许多查阅单词的时间。

国外出版的人类学书籍，无论专业与否、厚薄长短，书末均附录书中出现过的专业词词汇表。我所编著的《英汉人类学辞典》，除了自己从事人类学学习、翻译、研究的积累，在某种程度上，主要还是翻译、编辑整理的功夫。我个人不可能创造出任何一个新的词汇，作为翻译来说，我所能做的只是去琢磨一个人类学英文词用自己的母语要怎样表达才比较贴切。作为编辑整理，我只是在参考近年来国内外出版的人类学辞典的基础上，把散见在各种人类学书籍中的词汇挑出来，集中在一起，按英文字母顺序排列整齐，使其成为工具，以备需要时方便查找。主要参考书目附录在后，提供给读者参考查阅。

本辞典适用于人类学者，考古学者，民族学者，大专院校人类学，考古学专业师生，文博工作者，编辑工作者，翻译工作者，外事工作者，旅游工作者，留学生，访问学者等。

这是我有生以来第一次编著辞书，经验不足，单枪匹马，再加上自己的学识有限，又要养家糊口，只能在工作之余慢工细活，光整理、翻译、打字就耗费了几近五年的时间，所以错误和疏漏一定不少，敬请读者见谅并指正。

在此，我要真诚地感谢原云南民族学院历史系主任王宏道教授，云南省博物馆原馆长李昆声教授，云南省博物馆信息部主任田晓雯副研究员，美国加州大学伯克莱分校人类学系荣休教授、Desmond Clark 教授、Clark Howell 教授、Tim White 教授和 Dennis Etler 博士及其夫人崔一玲女士。我坚信，有时人生旅途中遇到的一个人、一件事可以改变一个人的人生，就是他们把我引向了学术研究的领域，从此永远改变了我的人生道路。

我由衷地感谢美国 Leakey Foundation 和 Wenner-Gren Foundation。1990 年，我孤身一人来到异国的土地上，没有这两个基金会提供我奖学金，我不可能顺利完成学业，更不可能坚定从事学术研究的信心。

我更由衷地感激美国联邦教育部助理部长、双语教育专家张曼君女士（Marina Tse）。她在百忙之中，亲自为这本小书作中、英文序，给它增添了美丽的光和亮。

张曼君女士出生于中国内地，1 岁时移民澳门，11 岁随家人搬到台湾。21 岁只身赴美国留学，获加州大学洛杉矶分校学士学位、南加州大学特殊教育硕士和美国哈佛大学世界女性领导人培训证书。之后，从事特殊教育和担任双语学生顾问。曾被任命为加州特殊教育委员与主席、加州教育委员会委员、联邦残障委员会执行委员。荣登美国名人录、世界名人录。

张曼君女士凭借个人的努力和政绩，被布什政府任命为美国联邦教育部助理部长，成为美国教育部职位最高的亚裔官员。她是华裔留学生成功的典范，是在美华人的骄傲。

我也要借此机会感谢张曼君教育文化基金会副会长、美国原主流最大公益团体——联合公益会亚洲社区教育部门主席、社会教育家章

心怡女士的热情帮助与大力支持。

我由衷地感激我的人类学和考古学启蒙老师，云南省博物馆原馆长，现任云南大学民族考古研究中心主任、教授、博士生导师李昆声先生。他在百忙之中抽空为这本小书写序，让我深深地感觉到老师对学生的热情的关怀。

我感激我的家人贤妻 Michelle Wei Peng。她一个人把家务和接送孩子上学都承担下来，让我下班回家不但有吃有喝，还有闲暇做一些自己喜欢的事情：散步、看书、看报、翻译、写作。我也要谢谢我可爱的女儿 Julia Peng 和儿子 Oscar Peng。他们白天乖乖地去上学，晚上回来自己做家庭作业，看书，看电视，自己玩，从不黏着大人。因为他们都习惯了我以工作、学习为主的作风，这样我才有精力和自己支配的业余时间。

最后，我发自内心地感谢我人生旅途中所遇见的所有的人，是他们让我学会了自立，是他们磨炼了我的心志；没有他们就没有我的今天。

编著者 彭南林

2007 年 4 月 18 日

于美国加州亚凯迪亚寓所

体例说明

1. 本辞典按英文 26 个字母顺序排列，英文排在左侧，中文排在右侧。

2. 本辞典以收录人类学专业名词、用语、词组、复合词为主。一般性名词，只取与人类学研究有关之词义。总共收录词条大约 15 000 余条。

3. 本辞典收录的范围包括体质人类学、文化人类学（即社会人类学）、民族学、考古学、语言学以及与人类学研究有关的学科，如骨骼学（Osteology）、古病理学（Paleopathology）、埋藏学（Taphonomy）、古生物学（Paleontology）、地质学（Geology）、宗教（Religion）之相关词汇。

4. 一般词条不加注说明，若是地名（包括考古遗址名、考古文化或民族名称），则在（ ）中注明国家或地区。例如：

Zhoukoudian	周口店（中国北京市房山县北京人遗址）
Dong-Son Culture	东山文化（越南北部青铜器/铁器文化）
Banwaroids	班瓦罗人（中美洲印第安人的一支）

5. 若是语言学词汇，也在（ ）中特别加注“语言”二字，以示区别。例如：

Function word	功能词（语言）
---------------	---------

为了便于词汇的理解，在少数有关生物学、生物化学、地质、古生物词汇后面也有加注（生物）、（生物化学）、（地质）、（古生物）等。

6. 为节省篇幅，本辞典依照其他学科专业工具书体例，不附注音说明。

7. 本辞典中所采用的外国地名均以传统译法为主。如：

Oaxaca	瓦哈克（墨西哥瓦哈克州）
--------	--------------

如无固定译法，便以音译为主、意译为辅。如：

Ban Kao 译为“班高”，而不是译为“高村”，尽管 Ban 是泰语

“村庄”的意思。

8. 本辞典附录世界著名人类学家简介。为方便读者查找，所有人类学家的代表作均附有原文书名或标题。

目 录

序 一	(2)
序 二	(4)
前 言	(1)
体例说明	(1)
正 文	(1 ~ 398)
A	(1)
B	(29)
C	(46)
D	(82)
E	(98)
F	(114)
G	(127)
H	(142)
I	(159)
J	(171)
K	(174)
L	(188)
M	(205)
N	(233)
O	(245)
P	(254)
Q	(291)
R	(294)
S	(309)
T	(351)
U	(373)
V	(379)

W	(385)
X	(391)
Y	(393)
Z	(396)
附录:世界著名人类学家简介	(399)
主要参考书目	(487)

正文

A

abacus	算盘,柱头顶板
Abae	阿巴古城(希腊)
Abaj Takalik	阿巴吉塔克里克遗址(危地马拉考古遗址)
Abakan	阿巴康宫殿遗址(俄罗斯)
abbatre	凹形纹饰
Abbeville	阿布维利(法国索姆省旧石器时代遗址)
Abbevillian	阿布维利文化(西欧阿施莲文化的旧称)
abdominal dance	肚皮舞
Abdul Hosein, Tepe	阿布杜霍森遗址(伊朗新石器时代遗址)
Abejas phase	阿比霍斯时期(墨西哥考古文化分期)
Aberconwy	阿伯康威(威尔士)
Abeurador, Balma	阿比拉多巴尔玛洞穴遗址(法国石器时代遗址)
Abingdon	阿彬盾遗址(英国新石器时代遗迹)
abiogenesis	自然发生论

Abipon	阿毕篷印第安人(南美洲)
ablative	离格,夺格(语)
ablative absolute	独立夺格(语)
ablaut	元音交替(语)
abnormal behavior	异常行为
abnormal phoneme	不规则音位(语)
abnormal psychology	变态心理学
abnormal vowel	非正常元音(语)
aboriginal	原始居民;土人
aboriginal people of Canada	加拿大土著居民
aboriginal protection society	土著保护区
aboriginality	原始状态;土著居民
aborigine	原始居民;土著
Abos	阿搏人(新几内亚)
abrading stone	磨石
Abraham	亚伯拉罕
Abraq, Tell	阿布拉克遗址(阿拉伯联合酋长国青铜器/铁器时代遗迹)
abrasion	磨制法
abrasive	研磨料
Abri Pataud	阿布里帕陶(法国

	旧石器时代岩厦)
absolute	绝对
absolute age	绝对年龄
absolute chronology	绝对纪年
absolute date	绝对年代
absolute dating method	绝对测年法
absolute phenomenon	绝对现象
absolute pollen counting	绝对孢粉计数
absolute pronoun	绝对代词(语)
absolutely subjectless sentence	绝对无主句(语)
absolute case	游离格(语)
abstinence post-partum	产后禁房
abstract	摘要;概括
abstract sound	抽象语音(语)
abstract term	抽象词语,抽象术语(语)
Abu Ballas	阿布拉拉斯(埃及新石器时代文化遗迹)
Abu Duwari, Tell	阿布杜瓦里(巴比伦古城遗迹)
Abu Ghurab	阿布格拉比(埃及考古遗址)
Abu Hureyra	阿布胡瑞拉(叙利亚新石器遗址)
Abu Jirab	阿布吉拉(古埃及遗址)
Abu Roash	阿布老什(埃及金字塔遗迹)

Abu Ruwaysh	阿布鲁维什(古埃及金字塔遗址)
Abu Salabikh, Tell	阿布萨拉比克(美索不达米亚考古遗迹)
Abu Simbel	阿布辛拜尔(古埃及及神庙遗址)
Abu Sir	阿布西尔(古埃及金字塔遗址)
Abydos	阿比多斯(上埃及考古遗址)
Acacus	阿卡库斯(利比亚西南部撒哈拉沙漠地区,发现许多史前岩画)
accelerated speech	加速语言(语)
acceleration, cultural	加速文化,文化促进(语)
accelerator mass spectrometry	加速器质谱碳-14断代法
accent	重音,重音符,口音(语)
accent mark	重音符(语)
acceptance	接受,接纳
accessory	附属品;附件
accessory verb	助动词,助词(语)
accessory word	助词(语)
accidentalism	偶发论
acclimatization	适应,服水土
acclimatory adjustments	适应调节
accommodation	适应,顺应

acculturation	文化移入, 涵化
antagonistic acculturation	对抗涵化
marginal acculturation	边际涵化
planitational acculturation	广面涵化
accumulation	堆积
accumulation, cultural	文化累积
accumulation horizon	堆积层
accumulational	堆积地貌
accusative	宾格(语)
acephalous society	无领袖社会
aceramic neolithic	无陶新石器文化
acetabulum	髌臼
Achaeans	亚基安人(古希腊民族)
Achaemenids	亚门尼兹人(波斯古部族之一)
Achenheim	亚汉姆(旧石器时代遗址)
Acheul	阿施尔(法国索姆省亚眠圣阿施尔旧石器遗址)
Acheulian	阿施莲(欧洲旧石器时代早期石器工业)
achieved quality	成就特性
achieved status	自致地位, 获致身份, 完美状态
achievement motivation	成就动机
acinaces	短剑(斯基泰人和

	波斯人的武器)
acid, deoxyribon nucleic	脱氧核糖核酸
acoustic phonetics	声响语音学
acquired characteristics	获得性状, 获得性特征
acquired drive	后天驱力
acrocentric chromosome	近端着丝染色体
acrodont	端生齿
acrolith	木石雕像
acrophonic principle	截头表音原则(语)
acrophonic writing	截头表音文字, 顶音文字, 形音文字(语)
acrophony	截头表音法, 顶音法(语)
Acropolis of Susa	苏萨建筑遗迹(伊朗考古遗迹)
action anthropology	行动人类学, 施政人类学
action archaeology	行动考古学
action nominal	动名词(语)
action noun	行为名词(语)
activity area	活动区域
activity, field of social	社会活动范围
actual pattern	真实模式
actualistic study	实际实验研究
actum	表动作的宾语(语)